



氣體熱水爐 Gas Water Heater

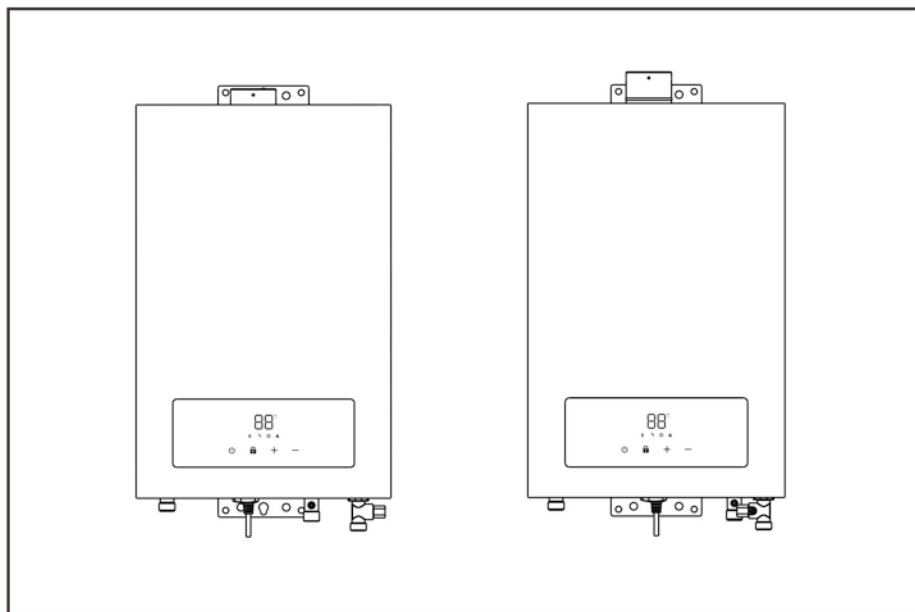
安裝使用說明書

Installation and Operation instruction

LGW12CNN-T (頂排Top Flue)天然氣適用NATURAL GAS Only

LGW12CNL-T (頂排Top Flue)液化石油氣適用LP GAS Only

LGW16CNL-T (頂排Top Flue)液化石油氣適用LP GAS Only



操作此熱水爐前，請詳閱此安裝使用說明書，並請妥善保管以便日後使用。

Read this installation and operation instruction before using the heater.

Please keep this manual for future use.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準，產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

給註冊氣體裝置技工 To Registered Gas Installer

安裝熱水器必須遵照本說明書之要求以確保熱水器安全操作。

若不遵照本說明書之要求，將會收取熱水器維修費。安裝完成後須將說明書給於用戶。

Installation of the heater must comply with this manual for safety operations.

If the installation does not comply with this manual, repairs required to fixing heater will be charged. Make sure to give this manual to user after installation is completed.

給用戶 To user

此熱水器是家用式。請勿作為商業用途（如酒樓…等。）

This heater is for domestic use. Do not use it for commercial purposes (restaurant, etc.)

內容

Content

請確定遵從

Please make sure to follow

| | |
|-------------------------------|---|
| 安裝後之檢查..... | 2 |
| Inspection after installation | |
| 配件..... | 2 |
| Accessories | |
| 安全指示..... | 3 |
| Safety instructions | |
| 安裝注意事項..... | 4 |
| Installation precautions | |
| 警告及注意事項..... | 8 |
| Warnings & Safety Precautions | |

如何操作

How to Operate

| | |
|----------------------------------|----|
| 尺寸..... | 13 |
| Dimensions | |
| 熱水器安裝..... | 15 |
| Heater installation | |
| 安裝範例..... | 18 |
| EXAMPLE OF INSTALLATION | |
| 使用熱水器方法..... | 20 |
| Operating Instructions | |
| 日常檢查及保養..... | 22 |
| Daily inspection and maintenance | |

當有需要時請查看

Please read when necessary

| | |
|--|----|
| 故障指南..... | 24 |
| Failure guide for water heater | |
| 防止熱水器內的水渾濁..... | 26 |
| To prevent water in the heater from turbid | |
| 規格..... | 27 |
| Specifications | |
| 各部份名稱..... | 28 |
| Parts identifications | |

安裝後之檢查

Inspection after installation

● 檢查項目表 Check List

| 項目 Items | 內容 Content |
|--|---|
| 氣體種類 Gas type | 所用之氣體是否熱水爐上標貼所標明的氣體? Does gas type used correspond to the one specified in the specification label on the heater? |
| 電源(電壓/頻率) Power supply(voltage/Frequency) | 所供應的電源是否熱水爐上標明的電源(AC220V/50Hz)? Does power supply correspond to the one described in the specification label(AC220V/50Hz)on the heater? |
| 與易燃物品的距離 Distance from inflammables | 熱水爐與易燃物品的距離是否足夠?是否有適當防火措施? Is there enough distance between the heater and inflammables? Are appropriate measures taken for fire prevention? |
| 安裝的條件 Conditions of installation | 熱水爐與窗口及障礙物品的距離是否足夠? Is there enough distance between heater and windows or obstacles? |
| 維修空間 Maintenance space | 是否有足夠空間供檢查及維修工作。 Is there enough space for inspection and repair work? |
| 煙管系統 Flue system | 熱水爐的煙管系統是否正常工作? Is the heater installed where the flue system work properly? |
| 安裝(水平地) Installation(level with ground) | 熱水爐是否水平安裝? Is the heater installed level with ground? |
| 供水及熱水管道系統 Water supply and hot Water piping system | 你是否開啓主水閥門來測試有沒有水供應? Did you check water supply by opening main water valve? |
| | 濾水器內是否有雜物? Is there any foreign material in the water filter? |
| | 水管接駁位有沒有漏水? Is there any water leakage at water connection? |
| 氣體管道系統 Gas piping system | 氣體管道是否安裝妥當? 是否有氣體洩漏? Is gas piping system installed properly? Is there any gas leakage? |
| 電力安裝 Electric work | 電力安裝是否跟指示進行? Is electric work completed in accordance with instructions? |
| | 地綫是否緊固接駁? Is grounding connection firm? |

配件

Accessories

| 零件名稱 Parts name | 數量 Quantity |
|--|-------------|
| 熱水器 Heater | 1 |
| 安裝使用說明書 Installation and Operation instruction | 1 |
| 安裝附件 Installation accessories | 1 |

安全指示

Safety instructions



請確定遵從。
Please make sure to follow.

為防止使用者或他人受傷害及財物受到破壞，下列項目必須遵從。

The below listed items shall be strictly followed to prevent the user and other people from suffering an injury and to prevent your property from being damaged.

■ 當不遵從“注意事項”而發生意外，以下標誌表示受傷害及破壞之程度。

The below markings show the level of injury and damage caused when the cautions are not followed.

| | |
|--|--|
|  危險 DANGER | 項目有此標誌表示將會有生命危險及嚴重受傷。 This marking is labeled on those items that any death or a serious injury is approaching. |
|  警告 WARNING | 項目有此標誌表示可能會有生命危險及嚴重受傷。 This marking is labeled on those items that any death or a serious injury is expected. |
|  注意 CAUTIONS | 項目有此標誌表示可能有受傷及財物受到破壞。 This marking is labeled on those items that any injury and material damage is expected. |

■ 以下標誌會用於此使用說明書。

The below listed markings are used in the operation manual.

| | |
|---|---|
|  | 此標誌表示需提高警覺。 This marking is given to those items to call your attention. |
|  | 此標誌給禁止項目使用。 This marking is given to those items banned. |
|  | 此標誌代表這些項目必須確實遵從。 This marking is given to those items to be strictly followed. |

熱水器安裝標準 Standards for heater installation

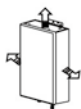
■ 熱水器安裝必須遵照當地的條例，標準，法例及指引。

Installation must comply with local laws, standards, regulations and guidelines.

警告 WARNINGS

確定熱水器安裝位置旁的牆壁及屋頂是由防火物料製造及與熱水器之間有足夠距離達到防火效能。

Confirm that walls and ceiling where heater is installed are made of the fire preventive materials and that enough distances between heater and walls and ceiling are secured for fire prevention.



熱水器旁：超過300毫米。
Side: more than 300mm.

若沒有足夠距離，可能導致火警。
If not enough distances, a fire may be caused.

安裝注意事項

Installation precautions

請確定遵從。

Please make sure to follow.



警告

WARNINGS

- 安裝必須由專業註冊氣體裝置技工執行。
Installation must be done by a Registered Gas Installer.



- 下列位置不得安裝熱水器：

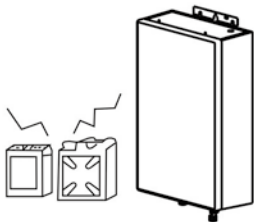
- 1 浴室、臥室、地下室、客廳。
- 2 沒有給排氣條件的房間。
- 3 樓梯和安全出口附近(5m以外不受限制)。
- 4 強制排氣式不得安裝在櫥櫃內。
- 5 1.2米內無排水暢通的地漏。

The water heater must not be installed in the following locations:

- 1 Bathroom, bedroom, basement, living room.
- 2 Room without proper ventilation conditions.
- 3 Near staircase or safety exit (at least 5m away).
- 4 Inside kitchen cabinet
- 5 There is no floor drain with unobstructed drainage within a 1.2m range

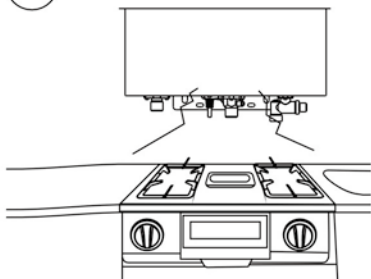


- 熱水器安裝處不能存放易燃、易爆及易產生腐蝕氣體的物品。
DO NOT store or place flammable or explosive substances, or items that can produce corrosive gas in the vicinity where the water heater is installed.



- 熱水器安裝處上方不得有明電線、電器設備、燃氣管道，下方不能設置煤氣烤爐、煤氣竈等燃氣具。

The water heater must not be installed below exposed electrical wires, electrical appliances or gas pipes, and the water heater must not be installed above gas-burning appliances like gas ovens, gas stoves, etc.



煮食爐具的廢氣及油膩物質可能損壞熱水爐。
The heater may be damaged by exhaust air and oily materials produced by cooking appliances

- 熱水器安裝處要有不小於0.02MPa壓力的自來水，以保證熱水器正常運行。
The water heater should be installed where there is running water with at least 0.02MPa water pressure to ensure the water heater can operate properly.

- 在熱水器進水口處應安裝一個冷水閥，以方便修理時能關水源。

A cold-water valve should be installed at the water heater's water inlet, so that water source can be shut off during maintenance.

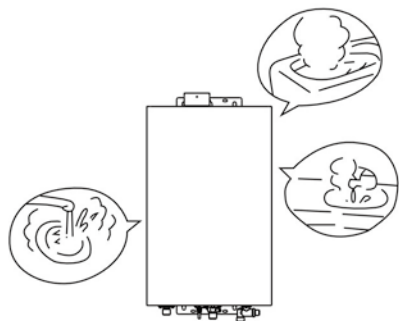


安裝注意事項

Installation precautions

請確定遵從。
Please make sure to follow.

- 安裝熱水爐在常用熱水附近的地方。
Install the heater near where hot water is frequently used.



若安裝較長的熱水喉管，熱損失將會較大。
If hot water piping becomes longer, the thermal wastage becomes greater.

- 強制排氣式進氣口直通大氣的外牆上且最小面積為 220cm^2 。
The forced exhaust inlet goes straight to the outer wall of the atmosphere and has a minimum area of 220cm^2 .

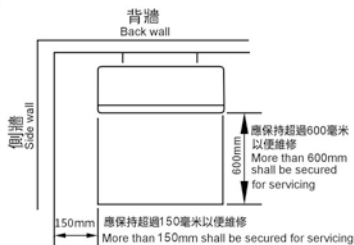


- 熱水器必須安裝在不可燃燒物體上；遠離易燃物，左右距離易燃物 500mm ，正面距離易燃物 2m 以上，以防發生火災。
熱水器安裝位置必須由不可燃材料建造，若使用可燃或難燃材料時，必須使用隔熱板隔熱，隔熱板與牆的距離應大於 10mm 。
熱水器安裝位置的上、下需保持至少 300mm 空間、左、右需保持至少 200mm 空間且正面不可封擋，以便於熱水器的正常工作或維護檢修等。

The water heater must be installed on a non-flammable surface; keep the water heater far away from flammable substances (with a minimum distance of 500mm on the sides and a minimum distance of 2 metres in front), in order to prevent the risk of fire.

The installation area of the water heater must be constructed of non-flammable materials. If combustible or fire-resistant material is used, it is crucial to install insulation boards for thermal insulation. The distance between the insulation board and the wall should be greater than 10mm .

A minimum clearance of 300mm should be maintained around the top, bottom, A minimum clearance of 200mm should be maintained around the left, and right sides of the water heater installation location, and the front of the water heater must not be obstructed. This is to ensure proper operation of the water heater and facilitate maintenance and inspection tasks.



安裝注意事項

Installation precautions

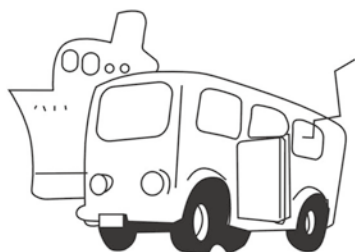
請確定遵從。

Please make sure to follow.



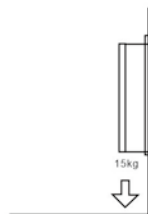
警告 Warnings

- 切勿將熱水爐安裝在車輛或船上。
Do not install the heater on vehicles and vessels.



- 安裝熱水爐的牆身必須能够承擔15公斤重的熱水爐。

The wall on which the heater will be installed must be strengthened so that 15kg heater can be mounted.



若不是，熱水爐可能跌下來。
If not, the heater may fall down.

- 熱水器的安裝必須保持垂直，不得傾斜，高度以能通過顯示器觀察熱水器燃燒為宜，約1.5m高。

The water heater must be installed vertically and must not be slanted. it must be installed at a height of approximately 1.5m so that the user can observe the combustion through the LED display.



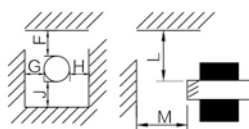
- 必須使用煙管。

煙管連接處應密封、牢固，嚴禁洩漏煙氣。煙管嚴禁安裝在樓房的換氣風道及公共煙道上。煙口與周圍建築的距離見下圖。

Smoke pipes must be used. The connection point of the flue pipe should be sealed and secure, ensuring that there are no leaks of exhaust gases.

DO NOT install the flue pipe into the building's ventilation ducts or public flue.

The distance between the exterior of the flue pipe and surrounding building openings should be as shown in the diagram below.



| F | G | H | J | L | M |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 300mm | 150mm | 150mm | 300mm | 300mm | 300mm |

安裝注意事項

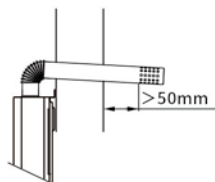
Installation precautions

請確定遵從。

Please make sure to follow.

- 煙管必須水平穿過外墙，煙管外部管段的有效長度不應少於50mm，進氣口和煙口所處位置空氣必須流通。

The flue pipe must horizontally penetrate the exterior wall. The effective length of the external section of the flue pipe should not be less than 50mm. Adequate airflow must be ensured at the locations of the air inlet and exhaust outlet.

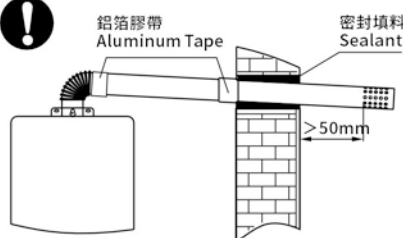


- 排煙管要防止強風直吹，倒灌風會造成熱水器無法正常工作。

排煙管可適當加長，排煙管加長後必須作當固定。

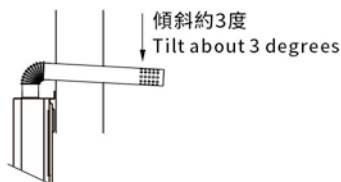
排煙管穿過的牆孔必須使用不燃的填料密封。The flue pipe should be protected from direct exposure to strong winds. Backflow of wind can disrupt the proper functioning of the water heater.

The flue pipe can be appropriately extended if needed, but it must be properly secured. DO NOT use flammable filler to seal the wall hole where the flue pipe passes through.



- 煙管的安裝內高外低，傾斜約3度，防止冷凝水或雨水內流。

The flue pipe must be installed at an angle so that it is higher indoor and lower outdoor with a slope of approximately 3°, in order to avoid condensation or rain water flowing into the flue pipe

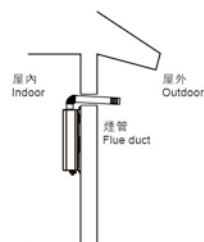


- 確定安裝煙管面向室外。

Make sure to install the flue duct so that the duct faces outdoor.

熱水器切勿安裝於室外。

Do not install the heater outdoor.



若廢氣回流入室內，可能導致缺氧或產生有毒一氧化碳。If exhaust air returns into rooms, an oxygen depletion or a carbon monoxide toxication may be caused.

警告及注意事項

Warnings & Safety Precautions

請確定遵從。

Please make sure to follow.

- 切勿使用非熱水爐上標貼所標明之電力(伏特/頻率)及氣體供應。
Do not use gas and power supply(voltage/frequency) other than specified in the specification label on heater.

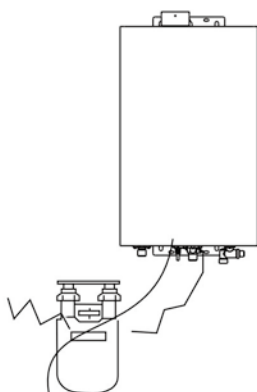


若使用其它電力及氣體，熱水爐可能不正常操作，而不正常燃燒可產生有毒一氧化碳及可能導致火警。
If other type of gas and electricity is used, heater may not operate properly and carbon monoxide toxication and fire may be caused by an abnormal combustion

- 如果電源軟線損壞，為避免危險，應由制造商或制造商指定的維修人員進行更換。
To prevent danger, If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a repair technician authorized by the manufacturer.



- 切勿將電源綫接駁在氣體喉管上。
Do not connect electrical wirings to the gas piping.



漏電可能導致觸電或火警。
An electrical leakage may cause an electrical shock or a fire.

- 建築物的配電系統應有接地線，接地線須牢固並可靠接地，插頭、插座應通過認證；額定電壓為220V，必須可靠接地，防止有的客戶不用漏電保護開關。
The electrical distribution system of the building should have an earthing system. The grounding wire must be securely and reliably grounded, and all plugs and sockets must be certified. Therated voltage must be 220V and reliably grounded, in the event certain customers may not beusing outlets without leakage protection switches.



漏電可能導致觸電。
Any electric leakage may cause an electric shock.

警告及注意事項

Warnings & Safety Precautions

請確定遵從。

Please make sure to follow.



警告

Warnings

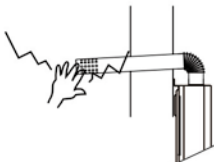
- 熱水器操作中或剛停止操作時，切勿觸摸熱水器煙道。

Do not touch a flue duct during operation or right after the heater is turned off.



切勿觸摸。
Do not touch.

你可能被燙傷。
You may get burnt.



- 當使用混水龍頭而同一個熱水系統之另一個熱水龍頭開啓時，你可能會被燙傷。

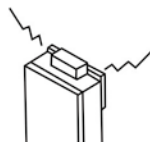
When the mixing tap is used, there may be a case that you will get burnt if the other hot water tap in the same hot water piping system is opened.



小心被熱水燙傷。
Caution for getting burnt

- 切勿用熱水爐攀爬或將物件放置於熱水爐上。

Never step on a heater or place any objects on the heater.

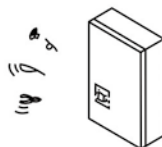


- 切勿更改熱水爐

Do not modify the heater.



切勿拆散
Do not disassemble.



- 使用花灑沐浴前，請先用手測試熱水溫度。

Make sure to check hot water temperature by hand before taking a shower.



小心被熱水燙傷。
Caution for getting burnt

可能被熱水燙傷。
You may be scalded by the hot water.



- 當使用熱水時，除使用者外，切勿讓其他人調校熱水溫度。

When hot water is being used, make sure the temperature must not be adjusted by the other except the user.



若冷熱水選擇杆置於半開位置時，你可能會被熱水燙傷。
You may get burnt by hot water if the lever is positioned in the half way.

使用熱水器途中改變熱水溫度，有可能被熱水燙傷。
If the hot water temperature is changed during using, you may get burnt.

警告及注意事項

Warnings & Safety Precautions

請確定遵從。

Please make sure to follow.



危險 DANGER

警告 WARNING

1 使用本產品前，請仔細閱讀所有說明。

2 本產品只限家居室內日常使用，如產品作任何商業、工業、出租或其他用途，保修即告失效。

3 請勿讓兒童或身體有殘障、精神不健全及對本產品缺乏經驗或知識的人士單獨使用本產品；如需使用，必須要在負責任的成年人監管下方可使用。

4 無成年人監管下，勿讓兒童清潔及維護本產品。

5 使用前，請先檢查所有電壓是否與本產品標籤上的電壓相符。

1 Read all instructions carefully before using this product.

2 This product is for domestic indoor use only. If this product is used for any commercial, industrial, rental or other purposes, warranty is invalid.

3 This product is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of this product by an adult responsible for their safety.

4 Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

5 Check the voltage indicated on the rating label before using this product. Unplug this product from the power source before cleaning and maintenance.

安全用電及預防觸電 Electrical Safety & Preventing Electrocutation

1 用戶必須使用220V~50Hz的獨立電源為熱水器供電。

2 必須使用獨立插座，並可靠接地，長期不使用時需拔下電源插頭，並排掉機器內的存水。

3 安裝及維修時，禁止帶電操作。

4 防止熱水器、插頭及插座被水淋濕。如果因意外淋濕，再次使用前必須由專業人員確認安全。

5 檢查確認電源插頭上是否沾有垃圾，是否插至插頭的根部。如沾有垃圾會導致接觸不良而造成觸電或火災事故。

6 嚴禁用潮濕的手來插拔電源插頭，否則會引起電事故。

7 必須握住頭部來拔插電源插頭。如拔拉電線則會引起斷線而造成短路、電擊或火災事故。

1 Use only an independent power source of 220V~50Hz to supply electricity to this water heater.

2 Use an independent socket that is reliably earthed. If this product will not be used for a prolonged period of time, unplug product from the power socket and drain out any water left inside the water heater.

3 Electric power to this product MUST be cut off during installation and maintenance.

4. DO NOT allow this water heater, the power plug or power socket to become wet. If water heater, power plug or power socket accidentally become wet, they must be checked and approved by a professional technician before re-using again.

5 Check if there is any debris on the power plug, and whether the power plug is fully plugged in. Debris on the power plug will cause poor contact and lead to electric shock or fire.

6 DO NOT plug or unplug the power plug with wet hands to avoid electric shock.

7 Grip firmly on the power plug to plug or unplug. Pulling on the power cord will cause the cord to break and lead to short circuit, electric shock or fire.

警告及注意事項

Warnings & Safety Precautions

請確定遵從。
Please make sure to follow.

危險 DANGER

防止燃氣事故 Preventing Gas Accidents

- 1 確認燃氣種類，用戶必須確認所使用的燃氣種類與熱水器銘牌上規定的燃氣種類一致。任何情況下嚴禁使用與熱水器銘牌規定不符的燃氣，因為熱水器不能互換使用不同種類的燃氣。用戶嚴禁自行改裝熱水器，嚴禁使用不同種類的燃氣。
- 2 使用後必須檢查燃燒器是否已經熄火，並切記關閉燃氣總閥。
- 3 用戶如發現燃燒火焰異常，可能因為燃氣壓力不穩定而造成，此時必須暫停使用熱水器。如果強行使用，會損壞熱水器或造成事故。
- 4 必須經常用肥皂水檢查各燃氣接頭是否漏氣。若發現漏氣，嚴禁點火或觸動排氣扇等電器設備的開(例如抽氣扇、門鐘等)，嚴禁插、拔各種電源插頭。否則，明火或電火花會引燃燃氣，引起火災和爆炸事故。如發現燃氣洩漏事故，必須立即關閉燃氣總閥，把門、窗打開，讓燃氣自動排到室外；停止使用熱水器，並與燃氣公司聯繫。
- 1 Confirm the type of gas used. User must confirm the gas type used is identical to the gas type specified on the water heater rating label. Under no circumstances should the gas type used be different to the gas type specified on the water heater rating label, as the water heater is not compatible with different types of gases. User must not retrofit the water heater, and must not use the water heater with a different type of gas.
- 2 After using the water heater, user must in spect to make sure the burner has extinguished, and must turn off the main gas valve.
- 3 gas water heaters, if abnormal flame is detected, it may be due to unstable gas pressure. Temporarily suspend use of the water heater immediately; continuing to use it forcefully may damage the water heater or lead to accidents.
- 4 Regularly apply soap suds to all piping connections to check whether there is any gas leak. If gas leak is detected, DO NOT ignite any flame or trigger power switch of any electrical appliance (such as exhaust fan, doorbell, etc.), and DO NOT plug or unplug any electrical socket. Otherwise, an open flame or electrical spark will cause the gas to ignite, leading to fire or explosion. If gas leak is detected, immediately close the main gas valve and open all doors and windows to allow the gas to naturally dissipate outdoors; stop using the water heater, and immediately contact the gas company or Customer Service & Repair Centre.

預防火災 Preventing Fire

- 1 嚴禁在熱水器未熄火的情況下離家外出或就寢。嚴禁在熱水器附近放置易燃、易爆物品，嚴禁用毛巾、衣物等遮住排煙口。燃氣管道漏氣很容易引起火災。
- 2 禁止任何物體遮蓋熱水器排煙口。
- 3 如發現熱水器工作異常或使用過程中發出異味，必須立即關閉氣源，斷電、開窗通風並聯絡維修中心或燃氣公司。
1. DO NOT leave the house or go to bed while the water heater is still on. DO NOT place any flammable or combustible substances near the water heater, and DO NOT cover the flue duct with towel, clothing, etc. Gas leaks in the gas pipe can easily cause a fire.
- 2 DO NOT cover the water heater flue duct with any item.
- 3 Any time during use of this water heater, if user detect any abnormality or odor, shut off the gas source immediately, cut off the electrical power supply, open all doors and windows, and contact Customer Service & Repair Centre or your gas company.

警告及注意事項

Warnings & Safety Precautions

請確定遵從。

Please make sure to follow.

危險 DANGER

預防缺氧及不完全燃燒

Preventing Oxygen Deficiency & Incomplete Combustion

- 1 燃燒需要耗用室內大量的氧氣，故安裝熱水器的地方必須有足夠的空氣對流。使用熱水器時，同時會排出大量煙氣，因此必須安裝排煙管，以便把煙氣排到房間外，保持室內空氣新鮮，防止燃燒不完全。
- 2 燃氣熱水器安裝位置必須有足夠空氣對流及固定敞開式進氣口。
 - 1 Combustion depletes the room of a significant amount of oxygen, so the water heater must be installed in a location with adequate air circulation. When the water heater is in use, it will exhaust a substantial amount of fume, therefore it is necessary to install an exhaust pipe in order to vent the fume to the outdoors, ensuring indoor air remains fresh, and preventing incomplete combustion.
 - 2 Gas water heater must be installed in a location with sufficient air circulation and a fixed air inlet opening.

異常情況處理 Handling Abnormal Situations

- 1 如發現燃燒不正常(冒黑煙等現象)、異味或響聲等異常，或緊急情況(地震或火災等)，要保持鎮定，先關閉冷水閥使熱水器熄火，然後關閉氣源總閥，與客戶服務及維修中心或燃氣公司聯繫。
- 2 如使用中停電，必須關好水閥、氣閥。
- 3 安裝熱水器的房間必須有固定敞開式進氣口，關閉的門窗不能算作有效進氣口。
 - 1 If abnormal combustion (eg. black smoke), odor or noise is detected, or in emergency situations (eg. earthquake, fire, etc.), keep calm, immediately turn off the cold water valve to extinguish the water heater, then turn off the main gas valve, and contact German Pool Customer Service & Repair Centre or your gas company.
 - 2 If power outage occurs when the water heater is being used, close all water valves and gas valves.
 - 3 The room where the gas water heater is installed must have a fixed air inlet opening. A closed door or window is not considered an effective air inlet opening.

其他注意事項 Other Precautions

- 運輸過程中，由於偶然原因，可能會使熱水器部分零件鬆動，如開箱後發現外有碰損現象，必須請專業維修人員檢查確認後方可使用。
- During transportation, due to unforeseen circumstances, certain components of the water heater may become loose. If you notice any damage to the casing upon unpacking, it is crucial to have a professional technician inspect and confirm the condition of the water heater before using it.

尺寸

Dimensions

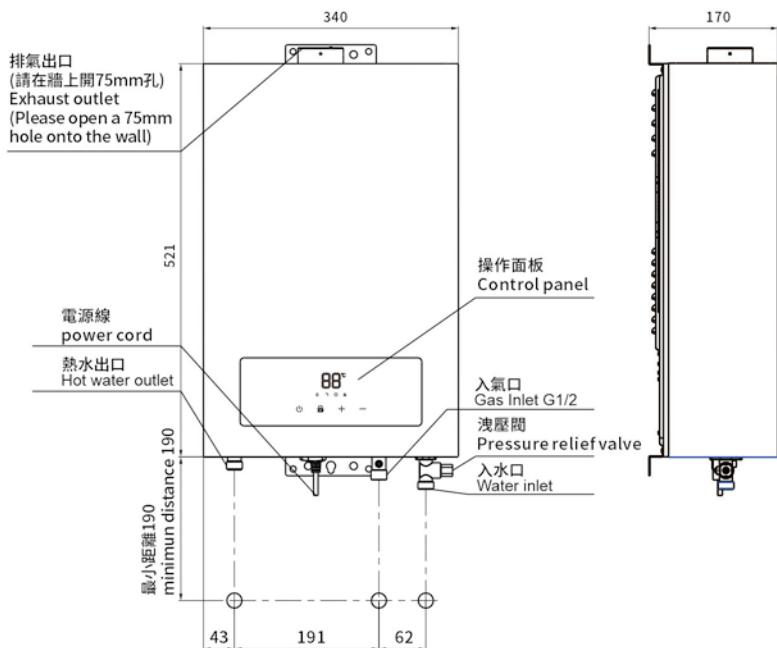
單位：毫米
Unit:mm

頂排

Top Flue Type

LGW12CNN-T

LGW12CNL-T



圖形僅作示意參考，請以實物為準

The figure is for reference only, please refer to the actual object

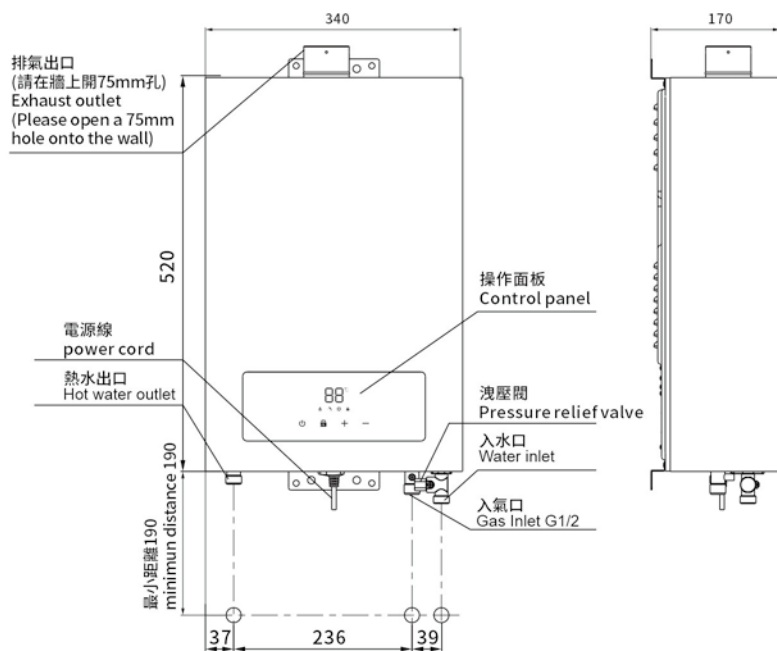
尺寸

Dimensions

單位：毫米
Unit:mm

頂排
Top Flue Type

LGW16CNL-T



圖形僅作示意參考，請以實物為準

The figure is for reference only, please refer to the actual object

熱水器安裝

Heater installation

單位: 毫米

Unit: mm



安裝熱水器必須沒有傾斜。

The heater must be installed without any inclination.

■ 頂排式熱水器安裝步驟。

Top flue installation procedure of the heater

1. 確定熱水器的安裝位置後，按圖示位置和要求鑽孔，所鑽的孔應能保證熱水器安裝後垂直。

Ensure the water heater installation position, drill out holes as drawing required and be sure the drill out position can install the water heater vertically.

2. 3- $\phi 8$ 孔用螺釘固定。

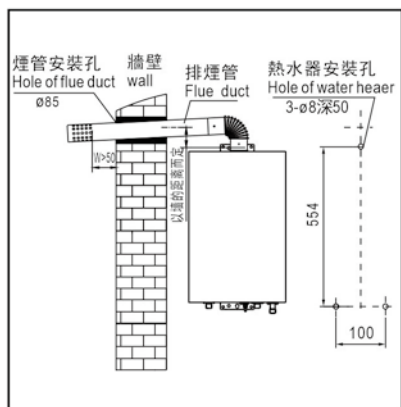
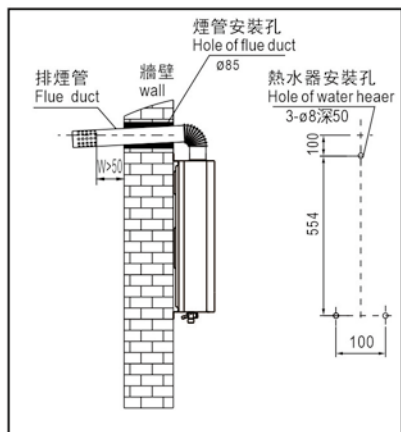
Fixing with 3- $\phi 8$ screws.

3. 煙管背向安裝時，將煙管插入鑽好的煙管安裝孔，排煙口向外，將彎頭插進熱水器的出煙口，彎頭的另一端正對準煙管，煙管套入彎頭，然後一齊向後移，熱水器的安裝孔對準膨脹螺釘，將其掛在螺釘上擰緊螺母固定。(注意彎頭有方向性，並且彎頭兩端接口處應用鉛箔紙密封固定)。

When install the flue duct opposite to the wall, please plug in the flue duct into drilled hole, and the outlet part towards outside, and then plug the connecting pipe in the flue outlet of the water heater. Connect the connecting pipe with the flue duct, and then mount the water heater onto the wall, and fix it by using the nut. (Please mind that the connecting pipe could turn multi-directional and please seal and fix it by using aluminium-foil paper.)

4. 煙管側安裝時將熱水器的安裝孔對準膨脹螺釘，將其掛在螺釘上，擰緊螺母將熱水器固定好，將煙管放入煙管煙管安裝孔中，彎管插進熱水器出煙口上，再將煙管套入彎管中(同樣也要在彎頭兩端貼鉛箔紙密封固定)。

When install the flue duct in side direction, please mount the water heater onto the plastic plug, and fix it by using the nut. Put the flue duct into the drilled hole in the wall and connect it with the water heater by connecting pipe. (Please seal and fix it by using aluminium-foil paper.)



熱水器安裝

Heater installation

■安裝燃氣管 Installing The Gas Pipe

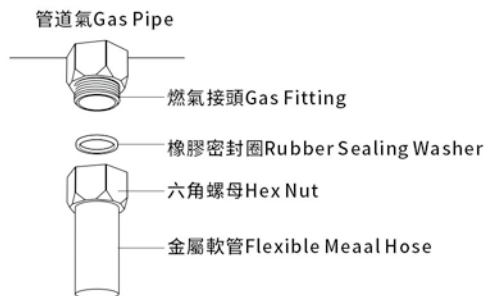
必須由燃氣公司專業人員連接燃氣金屬軟管(包括不銹鋼波紋軟管與金屬包覆軟管)，用肥皂水檢查各接口，不漏氣後方可使用。

The flexible metal gas pipe (including stainless steel corrugated pipe and metal jacketed pipe) must be installed by a professional technician from the gas company. Use soapy water to check all connecting joints for gas leak before use.

注意：Note:

必須確認燃氣管與閥門的安裝符合家標準，然後再進行金屬軟管的連接。進氣接頭配有密封橡膠墊，將燃氣管直接安裝在熱水器進氣接頭即可，嚴禁再另加其他密封材料。

Make sure the gas pipe and gas valve installations meet national standards, then connect the flexible metal hose. Rubber sealing washer is supplied together with the gas fitting. install the gas pipe directly onto the water heater's gas fitting, DO NOT add any other sealing materials apart from the rubber sealing washer.



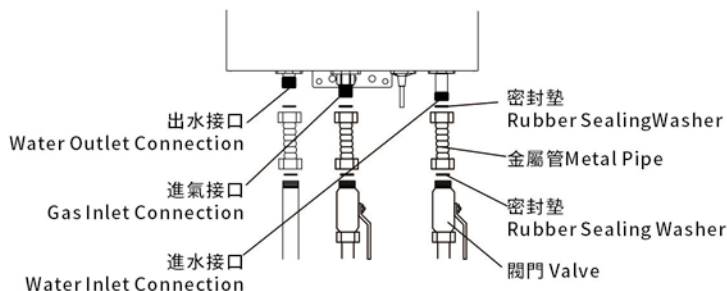
熱水器安裝

Heater installation

■安裝冷熱水管 Installing Cold/Hot Water Pipes

使用內徑為 $\phi 10\text{mm}$ 的耐壓管連接熱水器的冷、熱水管與自來水管(注意:用耐壓管時必須加上橡膠密封墊,嚴禁再加其他密封材料),也可用內徑 $\phi 15\text{mm}$ 的水管速接。冷水管接入熱水器前,必須先沖乾淨水管內的髒物。

To connect cold water pipe/hot water pipe/inlet water pipe to the water heater, use a pressure-resistant pipe with an inner diameter of $\phi 10\text{mm}$ (Note: rubber sealing washers must be used together with pressure-resistant pipe, DO NOT add any other sealing materials). Alternatively, a water pipe with an inner diameter of $\phi 15\text{mm}$ can be used. Before connecting the inlet water pipe, rinse out any debris inside the pipe with clean water (see diagram below).



安裝範例

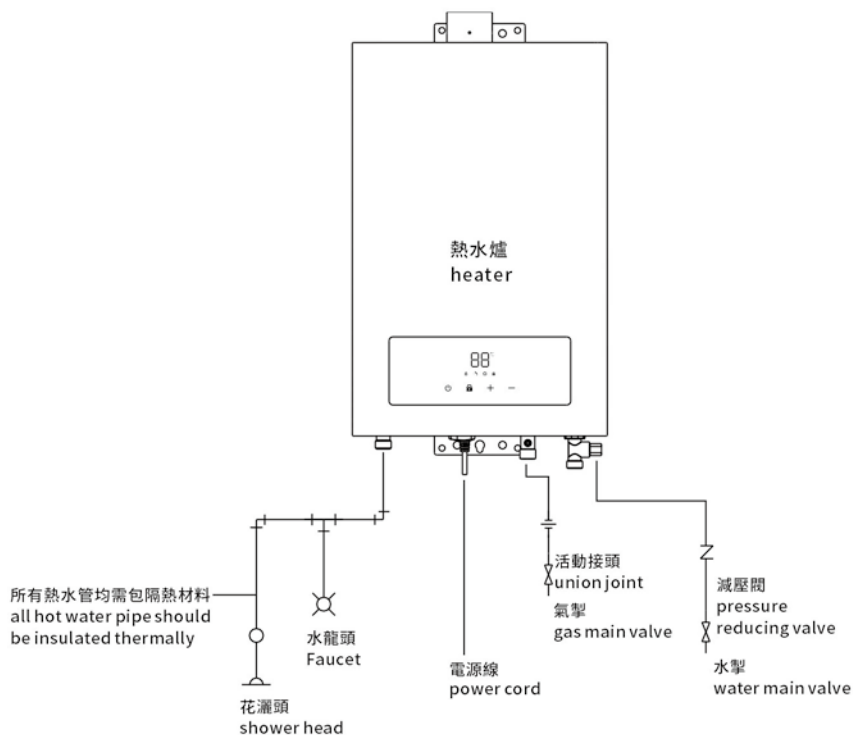
EXAMPLE OF INSTALLATION

頂排

Top Flue Type

LGW12CNN-T

LGW12CNL-T



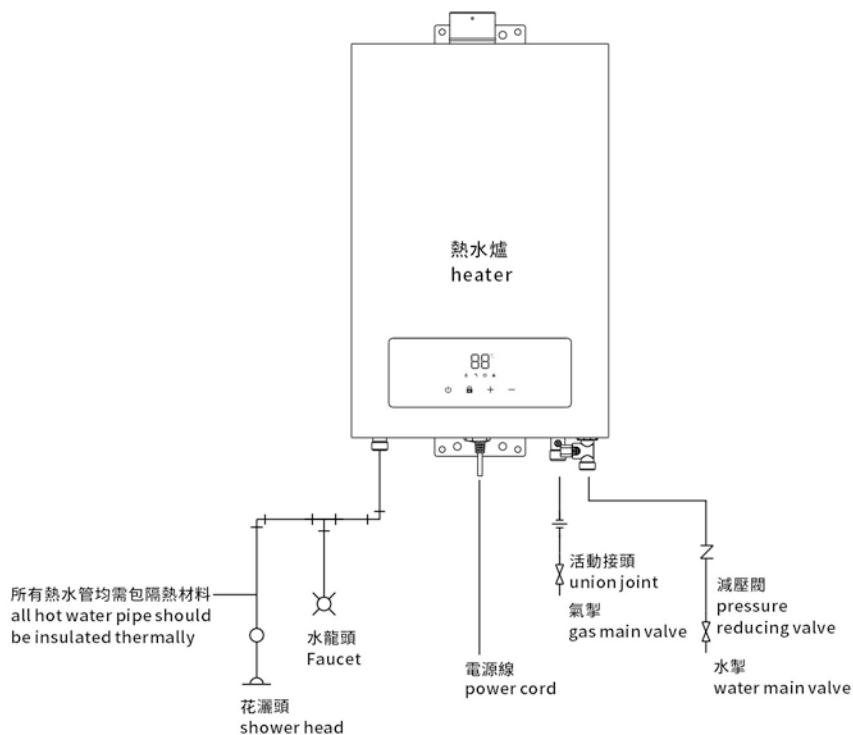
安裝範例

EXAMPLE OF INSTALLATION

頂排

Top Flue Type

LGW16CNL-T



使用熱水器方法

Operating Instructions

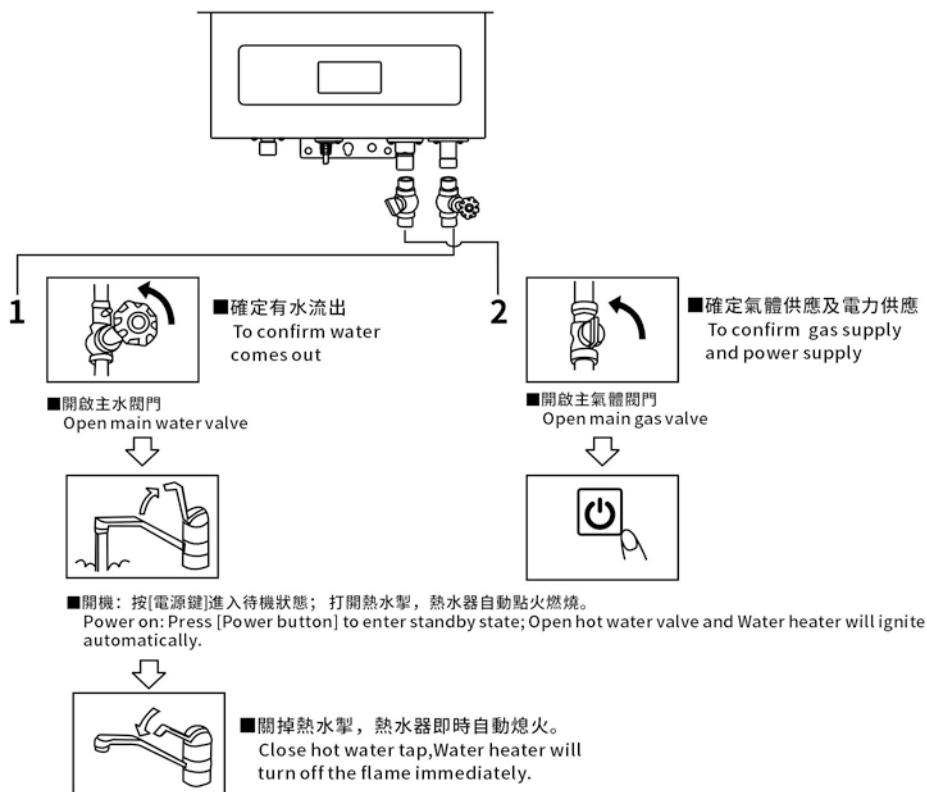
1 開熱水器 Turn on the water heater

請您確認所用的燃氣種類與熱水器銘牌規定的燃氣種類一致。

Please confirm that the type of gas used is consistent with that specified on the nameplate of the water heater.

打開水閥，啟動熱水器，電機轉動，幾秒后聽到“啪…”的點火聲，燃燒器被點燃熱水隨即流出。若燃燒器未被點燃，點火聲可持續數秒，數秒后仍未被點燃，則此次點火結束，關閉水閥。待10-20秒後重復上述操作。安裝後第一次使用或長時間沒有使用熱水器，因燃氣管內有空氣，需進行多次上述操作，直到排出管內全部空氣並點着火為止。(可在顯示屏上看到)

Open the water valve, start the water heater, the motor will turn, a few seconds later "snap..." - the sound of the ignition, the burner is lit and the hot water flows out. If the burner is not ignited, the ignition sound can last for a few seconds, and is still not ignited after a few seconds, the ignition is over, and the water valve is closed. Repeat after 10-20 seconds. After installation, the water heater is used for the first time or has not been used for a long time, because there is air in the gas pipe, the above operation should be carried out for many times until all the air in the exhaust pipe is ignited (It can be seen on the display).



使用熱水器方法

Operating Instructions

2 調校合適熱水溫度 Set the desired hot water temperature

調溫：工作狀態下，按[下調鍵]或[上調鍵]調節溫度，最高溫度可調節到65°C，調至50°C時長按[童鎖鍵]解鎖後，可繼續上調溫度。

Temperature adjustment: Under working conditions, press [Down] or [Up] to adjust the temperature. The maximum temperature can be adjusted to 65°C. When the temperature is adjusted to 50°C, press [Lock] to unlock the water heater, and the temperature can be further increased.

注意事項: Attention :

-使用熱水器時，必須先看設置溫度才使用，避免設置溫度過高而燙傷！

-因水管內有常溫或低溫水(例如:冬天)，所以當熱水器出水時，會有數秒鐘是常溫或低溫水！

-建議燃氣熱水器無需安裝混水龍頭，如已安裝混水龍頭，請在使用燃氣熱水器時，將混水龍頭調至熱水最大狀態。

-當進水溫度較高或水壓偏低，而設置溫度較低時，實際出水溫度可能高於設置溫度。

-當進水溫度較低或水壓較高時，而設置溫度較高時，實際出水溫度可能低於設置溫度。

-為了您和家人的使用安全，本公司誠摯提醒您，使用熱水溫度不宜過高。

-When using a water heater, you must look at the set temperature before use, avoid setting high temperature burn!

-Because the building had normal or low temperature water pipes (eg. winter), so when the water heater, there will be a few seconds at room temperature or cold water!

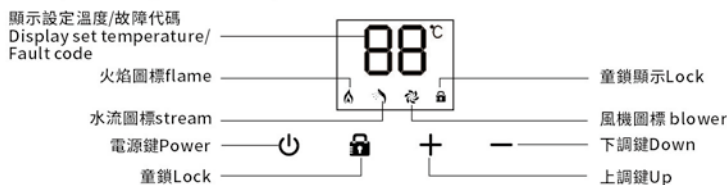
-It is recommended not to install a mixing faucet for using gas water heater; if mixing faucet has already been installed, please turn the faucet all the way to the hot water side.

-When inlet water temperature is high or when water pressure is low, and the set water temperature is low, the actual outlet water temperature may be higher than the set water temperature.

-When inlet water temperature is low or when water pressure is high, and the set water temperature is high, the actual outlet water temperature may be lower than the set water temperature.

-For user safety, it is recommended not to set the water temperature too high.

3、操作面板說明 Operation panel description



4、暫停用水 Suspend water use

使用過程中暫時不需要熱水，只需關閉水閥，熱水器氣源會自動切斷，燃燒器熄火。再用水時，重新打開水閥，氣源自動接通，熱水器自動點燃。

During the use of the process does not need hot water temporarily, just close the water valve, the water heater air source will be automatically cut off, the burner is turned off. When using water again, re-open the water valve, the air source is automatically connected, and the water heater is automatically ignited.

5 關熱水器 turn water heater

使用完畢，關閉水閥，關閉氣源及斷電，熱水器便關閉了。

After use, close the water valve, turn off the air supply and power off, and the water heater will be closed.

日常檢查及保養

Daily inspection and maintenance

依照下列程式定期進行日常檢查及保養。

Carry out the daily inspection and maintenance regularly following the procedure described below

保養前 Before maintenance

預備工作 Preparations



注意 Cautions

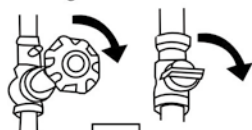
關掉主氣體及冷熱水閥門，切斷電源供應及待熱水爐冷卻。
Close main gas and water valves, cut off power supply and wait until the heater is cooled down

- 1 關掉主開關。
Turn off the main switch.



- 2 關掉主氣體及冷熱水閥門。

Close main gas and water valves.



- 3 切斷電源。
cut off power supply.

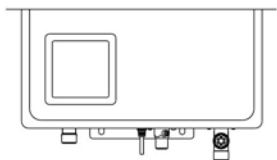


- 4 熱水爐冷卻後，進行下列步驟。

Carry out the followings after the heater is cooled down.

保養 Maintenance

濾水器 Water filter



- 1 從冷水入口拆除濾水器。
Remove the filter at water inlet.

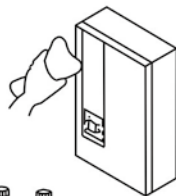


- 2 用牙刷清洗濾水器。
Clean the filter with a toothbrush.

- 3 安裝濾水器於入水口。
Mount the filter at water inlet.

熱水爐 Heater

用刷掃或毛巾加廚房清潔液揩抹熱水器。
Wipe the heater with swab or towel using a kitchen cleanser.



注意：切勿用苯或稀釋劑。
Note: Do not use benzene and thinner.

日常檢查及保養

Daily inspection and maintenance

檢查 Inspection

- 檢查及維修熱水爐之前，確定切斷電源，關掉氣體及水閥門及熱水爐已冷卻。

Make sure to close main gas and water valves, to plug out the heater and to confirm the heater is cooled down before inspection and maintenance.

- 是否有異常之操作聲音？

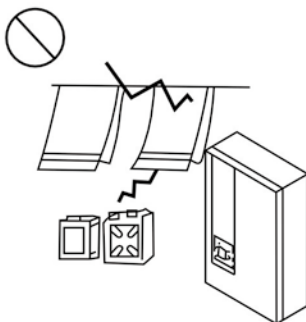
Any abnormal operation sound?

- 熱水爐外表是否改變？

Any changes on the appearance of the heater?

- 熱水爐週圍是否有易燃物品？

Any inflammables around the heater?



故障指南

Failure guide for water heater

若熱水爐出現問題，依照下列程序檢查熱水爐。

If there is any trouble on the heater, check the heater following the below listed procedures.

現象 Phenomenon

停止操作

No operation



需要確定的項目。 Items to be confirmed.

- 電源線是否鬆脫？
Is power cable in firmly?
- 主氣體閥門是否全開？
Is main gas valve opened fully?
- 主供水閥門是否全開？
Is main water valve opened fully?
- 供水是否停止？
Is there a suspension of the water supply?
- 是否電力供應故障？
Is there a power failure?
- 重覆燃點步驟
Repeat ignition procedures
- 濾水器是否堵塞？（參照第22頁）
Is water filter clogged? (Refer to page 22)

故障指南

Failure guide for water heater

水温不夠。
Water is not warm enough.

- 主氣體閥門是否全開?
Is main gas valve fully opened?
- 冷熱水是否混和合適?
Are hot and cold water mixed properly?
- 設置溫度是否過低?
if the setting temperature too low?

水温過高。
Hot water temperature is too high.

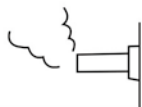
- 主供水閥門是否全開?
Is main water valve opened fully?
- 濾水器是否堵塞? (參照第12頁)
Is water filter clogged?(Refer to page 12.)
- 設置溫度是否過高?
if the setting temperature too high?

下列的徵兆並非是產品缺點
Below listed symptoms are not defects.

現象 Phenomenon

原因 Reason

冬天時煙道出水蒸氣。
Steam comes out from a flue duct on a cold day.



這不是不正常，廢氣內之水份轉為水蒸氣。
This is not abnormal. Water in the exhaust air becomes vapor.

熱水供應停止後聽到風扇運轉聲音。
Fan rotating sound is heard after hot water supply is stopped.

是將熱水爐內的剩餘氣體(廢氣及燃氣)抽出室外
Is the water heater in the residual gas (Exhaust gas and gas) out of the room.

熱水掣輕微關閉時熱水會渾濁。
Hot water becomes cloudy when hot water tap is closed slightly.

由於空氣在水裏變為水泡。
It is only because air in the water becomes bubbles.

突然關閉熱水掣會產生震盪聲。
Bumpy noise is heard when hot water tap is closed suddenly.

突然停止供水通常會聽到這類聲音。
This sound is normally heard when water supply is stopped suddenly.

熱水掣輕微關閉時，燃燒停止及熱水漸漸轉冷。
When hot water tap is closed slightly, the combustion stops and hot water becomes cold.

當供水壓力低於熱水爐最低點火壓力，熱水爐將停止操作。
When the water pressure becomes lower than the minimum ignition water pressure, the heater will be turned off.

故障指南

Failure guide for water heater

若熱水爐出現問題，安全裝置會啟動。

Safety devices will be activated when something wrong with the heater.

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. 操作時火焰熄滅 - - - - - | 熄火安全裝置 |
| Flame is extinguished during operation | Flame failure device |
| 2. 熱水爐異常高溫 - - - - - | 防止過熱裝置 |
| Heater become abnormally hot | Overheat prevention device |
| 3. 無供水下燃燒 - - - - - | 防止空燒安全裝置 |
| Combustion without water supply | Empty combustion prevention device |
| 4. 超電流量 - - - - - | 電流保險絲 |
| Excess electric flow | Electric fuse |
| 5. 不正常高水壓 - - - - - | 超壓排洩閥 |
| Abnormally high water pressure | Pressure relief valve |

五個裝置中，其中一個啟動，請關掉主氣體、水閥門、電源及通知代理商。

If one of above 1~5 devices is activated, turn off the main gas, water valve, power and call the dealer.

防止熱水器內的水渾濁

To prevent water in the heater from turbid

將熱水爐內的水排放（當長時間不在家）。

To drain water in the heater (When you are away from your house for a long time)

- 1 關掉主氣體閥門。
Close main gas valve.

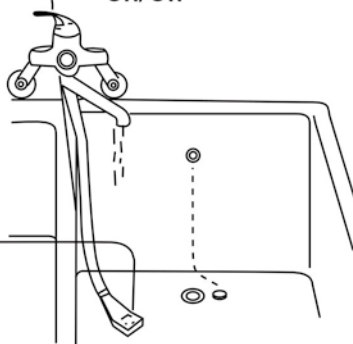
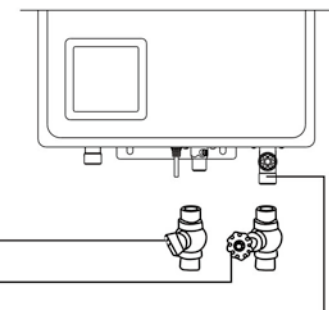
- 2 關掉主水閥門。
Close main water valve.

- 3 開啟排水閥門。
Open drain valves.

- 4 關掉主開關。
Turn off main switch.

- 5 開啟熱水閥門。
Open hot water valve.

將花灑放在浴槽地面。
Place shower head on bathtub floor.



排水後再使用。 Use again after water drained.

規格

Specifications

| | | | | |
|--|---------------|---|--------------|---------------------|
| 產品 Product | | 家用供熱水燃氣快速熱水器 Domestic gas instantaneous water heater for hot water | | |
| 型號 Model number | | LGW12CNN-T | LGW12CNL-T | LGW16CNL-T |
| 適用氣體 Gas type | | 天然氣 12T Natural Gas | 液化石油氣 LP Gas | |
| 燃氣壓力 Gas Pressure | | 2000 Pa | 2800 Pa | |
| 安裝及煙道 Installation&Flue | | 室內強排式 Indoor/Forced flue type 頂排 Top Flue | | |
| 點火 Ignition | | 電子連續點火 Electric continuous spark ignition | | |
| 操作水壓 Operation water pressure | | 0.02-1.0MPa | | |
| 尺寸 Dimensions | 熱水器 heater | 高x寬x深/HxWxD521mmx340mmx170mm | | |
| 重量 Weight | 熱水器 heater | 9.5公斤(kg) | 9.5公斤(kg) | 10公斤(kg) |
| 喉管接駁 Pipe connection | 氣體 Gas | 半寸(1/2)喉牙 G1/2 | | |
| | 冷水 Water | 半寸(1/2)喉牙 G1/2 | | |
| | 熱水 Hot water | 半寸(1/2)喉牙 G1/2 | | |
| 電力供應 Power supply | | 220V ~ 50Hz | | |
| 耗電量 Power Consumption | | 最大火力 40W 40W at maximum combustion | | |
| 額定熱負荷 Rated Heat Input | 最大 Maximum | 23kW | | 30kW |
| | 最小 Minimum | ≤額定熱負荷35% ≤rated heat input 35% | | |
| 額定產熱水能力(公斤/分鐘) Hot water supply(kg/min) | | △T=25K時, 12L/min | | △T=25K時, 16L/min |
| 排煙管 Exhaust pipe | | Ø60 | | |

參數變化，以實物為準，恕不另行通知。

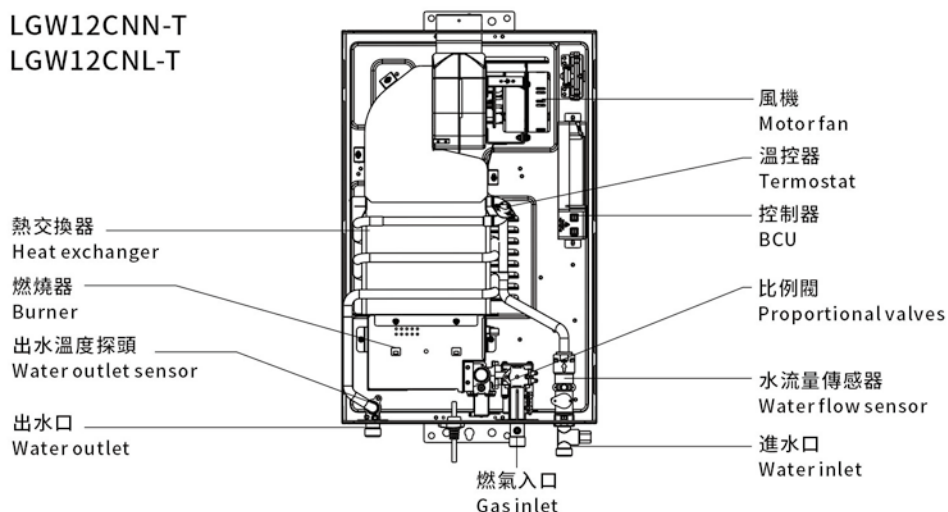
The change of the parameter bases on the practicality, without prior notice.

各部份名稱

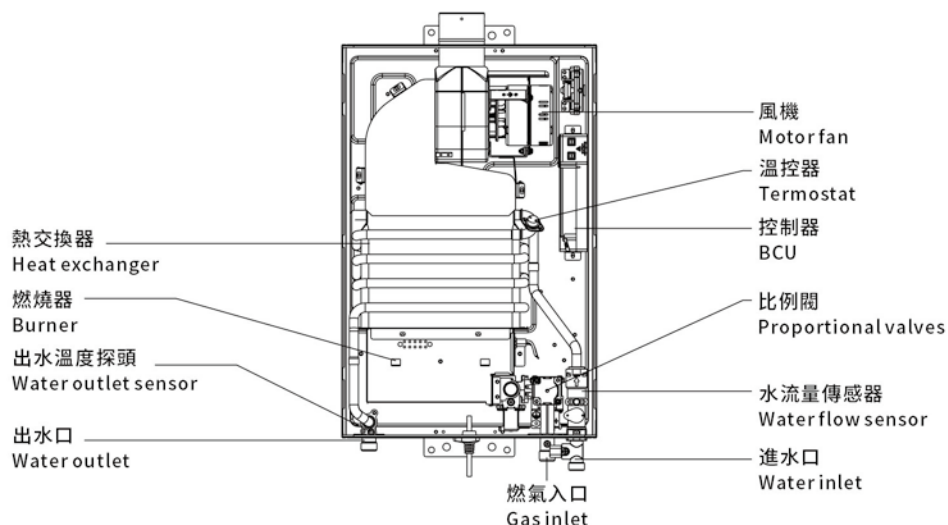
Parts identifications

LGW12CNN-T

LGW12CNL-T



LGW16CNL-T



星暉爐具貿易有限公司

LIGHTING GAS STOVES TRADING LIMITED

香港荃灣半山街10-16號富華工業大廈13樓C&D室

Flat C&D, 13/F., Fou Wah Industrial Bldg.,

10-16 Pun Shan Street, Tsuen Wan. N.T. Hong Kong

www.lightinggas.com.hk

電話 (Tel):

(852) 2490 0073

傳真 (Fax):

(852) 2490 1121

電郵 (E-mail):

info@lightinggas.com.hk